

183482

Kollektivabkommen und -Verträge - 1. Teil - Jahr 2017**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Deutsche Bildungsdirektion**

LANDESREGIERUNG BOZEN - KOLLEKTIVVERTRAG
vom 5. Februar 2018

Landeskollektivvertrag zum ergänzenden Gesundheitsfonds der Autonomen Provinz Bozen für das Lehrpersonal und für die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols

*Unterzeichnet am 5. Februar 2018
aufgrund des Beschlusses der Landesregierung
Nr. 1232 vom 14. November 2017*

Art. 1
Anwendungsbereich

1. Dieser Landeskollektivvertrag gilt für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen, das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen, die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag, gemäß Artikel 1 des Legislativdekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

2. Der vorliegende Landeskollektivvertrag regelt die Einschreibung des Personals gemäß Absatz 1 in den ergänzenden Gesundheitsfonds der Autonomen Provinz Bozen im Sinne von Artikel 12 Absatz 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, ersetzt durch Artikel 1 Absatz 2 des Legislativdekretes vom 19. November 2003, Nr. 345, und die entsprechende Beitragszahlung.

Art. 2
Dauer des Vertrages

1. Dieser Landeskollektivvertrag ist so lange gültig, bis er durch einen späteren Landeskollektivvertrag ersetzt wird.

Art. 3
Rechtliche Grundlage

1. Mit dem Ziel, dem Personal gemäß Artikel 1 ergänzende Leistungen zum öffentlichen Gesundheitssystem zu gewährleisten, schreibt die Landesverwaltung dieses Personal in den auf

Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2017**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****Direzione Istruzione e Formazione tedesca**

GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO - CONTRATTO COLLETTIVO
del 5 febbraio 2018

Contratto collettivo provinciale relativo al fondo sanitario integrativo della Provincia autonoma di Bolzano per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano

*Firmato in data 5 febbraio 2018
sulla base della deliberazione della Giunta
provinciale n. 1232 del 14 novembre 2017*

Art. 1
Ambito di applicazione

1. Il presente contratto collettivo provinciale si applica al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie superiori, ed educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato, di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

2. Il presente contratto collettivo provinciale disciplina l'iscrizione del personale di cui al comma 1 al fondo sanitario integrativo della Provincia autonoma di Bolzano ai sensi e nei limiti di cui all'articolo 12, comma 9, del DPR 10 febbraio 1983, n. 89, come sostituito dall'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 19 novembre 2003, n. 345, e la relativa contribuzione.

Art. 2
Durata del contratto

1. Il presente contratto collettivo provinciale rimane in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto collettivo provinciale.

Art. 3
Normativa di riferimento

1. Al fine di garantire al personale di cui all'articolo 1 prestazioni sanitarie integrative a quelle del sistema sanitario pubblico, l'amministrazione provinciale iscrive d'ufficio il suddetto personale al

der Grundlage von Artikel 12 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 28. Oktober 2016 und von Artikel 3 des Landesgesetzes vom 7. August 2017, Nr. 12, errichteten ergänzenden Gesundheitsfonds zu den Bedingungen gemäß Art. 4 von Amts wegen ein.

Art. 4 Vertragsarten und dienstliche Abwesenheiten

1. Als Personal gemäß Artikel 3 gilt das Personal mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag sowie jenes mit einem befristeten Arbeitsvertrag mit einer Dauer von mindestens einem Schuljahr oder einem befristeten Arbeitsvertrag, welcher aufgrund der geltenden Bestimmungen bis zum Ende des Schuljahres verlängert wird.

2. Zum Zwecke des vorliegenden Vertrages gilt für die Bediensteten mit Teilzeitarbeitsverhältnis dieselbe Regelung wie für das Personal in Vollzeit.

3. Im Falle einer durchgehenden Abwesenheit von über einem Jahr auf Grund eines unbezahlten Wartestandes aus persönlichen, familiären oder Ausbildungsgründen wird das Personal für den entsprechenden Zeitraum nicht beim ergänzenden Gesundheitsfonds eingeschrieben und die Landesverwaltung überweist keine Beitragsquote.

Art. 5 Beitragszahlung

1. Die Landesverwaltung stellt für jede/n eingeschriebene/n Bedienstete/n eine Beitragsquote von 125,00 Euro pro Jahr zur Verfügung, die jedwede Abgabe zu Lasten des Arbeitgebers beinhaltet. Die Parteien halten fest, dass die Beitragsquote kein Lohnelement darstellt, sodass Artikel 9-bis des Gesetzesdekrets vom 29. März 1991, Nr. 103, umgewandelt in das Gesetz vom 1. Juni 1991, Nr. 166, zur Anwendung kommt, welcher den Solidaritätsbeitrag zu Lasten des Arbeitgebers im Ausmaß von 10 Prozent vorsieht.

Art. 6 Leistungsverzeichnis

1. Das Leistungsverzeichnis des ergänzenden Gesundheitsfonds wird von der Delegiertenversammlung genehmigt und, falls erforderlich, abgeändert.

fondo sanitario integrativo istituito sulla base dell'articolo 12 del contratto collettivo intercompartimentale del 28 ottobre 2016 e dell'articolo 3 della legge provinciale 7 agosto 2017, n. 12, secondo le condizioni stabilite dall'articolo 4.

Art. 4 Tipologie contrattuali e assenze dal servizio

1. Il personale di cui all'articolo 3 comprende il personale con contratto di lavoro a tempo indeterminato, nonché il personale con contratto di lavoro a tempo determinato della durata di almeno un anno scolastico oppure con contratto di lavoro a tempo determinato prorogato in base alle disposizioni vigenti fino alla fine dell'anno scolastico.

2. Ai fini del presente contratto, ai dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale si applica il medesimo regime previsto per il personale a tempo pieno.

3. In caso di assenza ininterrotta dal servizio di durata superiore a un anno a seguito di aspettativa non retribuita per motivi personali, di famiglia o di studio, il personale non viene iscritto, per il corrispondente periodo, al fondo sanitario integrativo e l'amministrazione provinciale non versa, per il medesimo periodo, alcuna quota di contribuzione.

Art. 5 Contribuzione

1. Per ogni dipendente iscritto/a l'amministrazione provinciale mette a disposizione una quota annuale di contribuzione pari ad Euro 125,00, che include qualsiasi contributo a carico del datore di lavoro. Le parti danno atto che la quota di contribuzione non ha carattere retributivo, per cui trova applicazione la normativa prevista dall'articolo 9-bis del decreto legge 29 marzo 1991, n. 103, convertito dalla legge del 1° giugno 1991, n. 166, che prevede a carico del datore di lavoro il contributo di solidarietà nella misura del 10 per cento.

Art. 6 Nomenclatore delle prestazioni

1. Il nomenclatore delle prestazioni del fondo sanitario integrativo viene approvato e, se del caso, modificato dall'Assemblea dei Delegati.

Art. 7 Schlussbestimmung

1. Für die im vorliegenden Vertrag nicht geregelten Aspekte wird auf den Gründungsakt, das Statut, die Geschäftsordnung und das Leistungsverzeichnis des ergänzenden Gesundheitsfonds verwiesen.

Bozen, den 5.2.2018

Art. 7 Norma finale

1. Per gli aspetti non disciplinati dal presente contratto si rinvia a quanto statuito dall'Accordo costitutivo, dallo Statuto, dal Regolamento e dal Nomenclatore delle prestazioni del fondo sanitario integrativo.

Bolzano, lì 5.2.2018

Die öffentliche Delegation:

Der Generaldirektor des Landes

Hanspeter Staffler

La delegazione pubblica:

Il Direttore generale della Provincia

Die Abteilungsdirektoren

Stephan Tschigg

Tonino Tuttolomondo

I Direttori di ripartizione

per Felix Ploner
Tempesta

Albrecht Matzneller

Die Amtsdirektoren

Wolfgang Oberparleiter

Giorgio Danieli

I Direttori d'ufficio

Dominique Peroni

Gewerkschaften

SGBCISL Schule
Gezeichnet

GBW-FLC /AGB-CGIL
Gezeichnet

SSG/ASGB
Gezeichnet

SGK-UIL SCHULE FUH
Gezeichnet

Sindacati

SGBCISL Scuola
firmato

FLC-GBW / CGIL –AGB
firmato

SSG/ASGB
firmato

UIL-SGK SCUOLA RUA
firmato